

Distr.
GENERAL

A/51/767
S/1996/1073
30 December 1996
ARABIC
ORIGINAL: ENGLISH



مجلس الأمن
السنة الحادية والخمسون

الجمعية العامة
الدورة الحادية والخمسون
البند ٥٨ من جدول الأعمال
مسألة قبرص

رسالة مؤرخة ٢٧ كانون الأول/ديسمبر ١٩٩٦ موجهة إلى
الأمين العام من الممثل الدائم لقبرص لدى الأمم المتحدة

بناءً على توجيهات من حكومتي، يشرفني أن أوجه انتباهكم إلى ارتكاب الطائرات العسكرية التابعة
للسلاح الجوي التركي عدداً ضخماً من الانتهاكات الجديدة للمجال الجوي لجمهورية قبرص ومنطقة معلومات
الطيران في نيقوسيا.

وقد سجلت على أساس يومي، خلال الأيام الخمسة الماضية (٢٢ إلى ٢٧ كانون الأول/ديسمبر ١٩٩٦)،
انتهاكات عديدة للمجال الجوي الوطني لقبرص.

إن هذه الانتهاكات التي كانت ترتكب في الوقت الذي كان مجلس الأمن يجري فيه مناقشات حول
مسألة قبرص لم تؤدِّ إلى زيادة التوتر في الجزيرة فحسب بل تتعارض في الوقت نفسه مع أحكام آخر
قرار اتخذته مجلس الأمن بشأن قبرص، وهو القرار ١٠٩٢ (١٩٩٦) المؤرخ ٢٣ كانون الأول/ديسمبر ١٩٩٦،
الذي ينص على أن هذه التحقيقات تزيد من التوتر السياسي في الجزيرة وتنازل من الجهود المبذولة لتحقيق
تسوية نهائية.

يضاف إلى ذلك أن هذه الاختراقات غير المأذون بها لمنطقة معلومات الطيران في نيقوسيا تنتهك
قواعد حركة الطيران الدولية وتعرض رحلات الطيران المدنية التي تمر فوق قبرص لأخطار لا يستهان بها.

وأود، نيابة عن حكومة جمهورية قبرص، الاحتجاج بشدة على هذه الانتهاكات الجديدة لسيادة
جمهورية قبرص وسلامتها الإقليمية، وهي انتهاكات تضرب عرض الحائط تماماً بميثاق الأمم المتحدة
والقرارات ذات الصلة التي اتخذتها المنظمة بشأن مسألة قبرص.

وسأكون ممتناً لو تفضلتم بتعميم هذه الرسالة كوثيقة من وثائق الجمعية العامة في إطار البند ٥٨
من جدول الأعمال، وكوثيقة من وثائق مجلس الأمن.

(توقيع) نيكوس أغاثوكليوس
السفير، الممثل الدائم
لجمهورية قبرص لدى الأمم المتحدة
